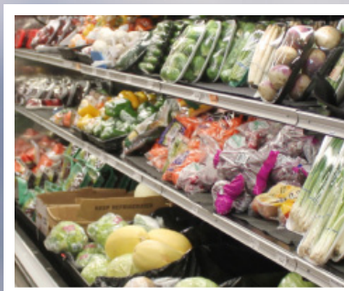


No

7F-Février (ᕕᕈᐊᕆ) 2014

PRIX DES PRODUITS FRAIS
À LA BAISSE AU NUNAVIK

Le prix des produits alimentaires périssables
frais a baissé au Nunavik depuis la mise en
œuvre du programme Nutrition Nord Canada
(NNC). Dans l’ensemble toutefois, le prix des
autres produits a augmenté. Voilà une des con-
clusions principales d’une étude de l’évolution
des prix à la consommation réalisée de 2011
à 2013.

Des effets diversifiés
Le programme NNC semble avoir atteint son objectif
de rendre plus accessibles les produits périssables
frais, ce qui n’est pas le cas cependant pour les
produits périssables congelés et les produits sub-
ventionnés au niveau 2. De plus, le programme NNC
semble avoir contribué à l’augmentation des prix des
produits exclus de la liste de produits admissibles
et qui étaient auparavant subventionnés par le pro-
gramme Aliments-Poste.

Au sujet de l’étude
L’étude avait pour objectif de suivre l’évolution des
prix à la consommation au Nunavik dans le contexte
de la mise en œuvre du programme NNC. Six col-
lectes de données ont été effectuées d’avril 2011 à
avril 2013 dans neuf épiceries du Nunavik et dans
une épicerie témoin à Québec. L’étude a comparé le
prix de 163 produits.

NUNIVAAT – LE PROGRAMME STATISTIQUE DU NUNAVIK

Le programme Nunivaat est commandité par l’Administration régionale
Kativik et réalisé à l’Université Laval.
L’étude Suivi des prix à la consommation au Nunavik 2011-2013 ainsi que
les autres études réalisées dans le cadre du programme Nunivaat sont
disponibles à l’adresse suivante : www.nunivaat.org/publications.aspx.
Directeur du programme Nunivaat :
Gérard Duhaime
Tél.: 418-656-2131, poste 2997
gerard.duhaime@soc.ulaval.ca

www.nunivaat.org

ᓄᑖᑦ ᐱᕈᕐᑐᕕᓃᑦ ᓱᒃᑯᕙᓪᓕᐊᓲᑦ
ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᑐᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ

ᐱᕈᕐᑐᕕᓃᑦ ᓄᑖᑦ ᓱᒃᑯᕙᓪᓕᐊᓲᑦ
ᓂᖀᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᓕᕐᑐᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ
ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᒋᐊᓚᐅᕐᑎᓪᓗᒋᑦ ᓂᕿᑦᓯᐊᑦ ᑲᓇᑕᐅᑉ

ᑕᕐᕋᖓᓂ (NNC-ᑯᑦ) ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᔪᑎᒍᑦ.
ᑌᒣᒐᓗᐊᕐᑎᓪᓗᒍ, ᓂᐅᕕᐊᑦᓭᑦ ᐊᓯᖏᑦ
ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕐᓯᒪᓕᕐᒥᔪᑦ. ᑕᒪᓐᓇ ᑕᒐ
ᖃᐅᔨᔭᐅᓯᒪᓕᕐᑐᖅ ᖃᐅᔨᒐᓱᑦᑐᖃᖃᑦᑕᓕᕐᑎᓪᓗᒋᑦ
ᓂᖀᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᑕᐅᓂᖏᓐᓂᒃ
ᓂᐅᕕᕐᕕᐅᖃᑦᑕᑐᓂᑦ ᐊᕐᕌᒍᒥᑦ ᐱᒋᐊᕐᓱᑕ
2011-ᒥᑦ 2013-ᒧᑦ.

ᐊᑦᔨᒌᖏᑦᑐᓂᒃ ᓱᕙᓪᓕᑕᐅᓯᒪᓂᓖᑦ
ᑖᒃᑯᐊ NNC-ᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖏᑎᒍᑦ ᑕᑯᑦᓱᒋᑦ ᐱᕙᓪᓖᓯᒪᔫᔮᕐᑑᒐᓗᐊᑦ
ᒪᑯᓄᖓ ᐱᕈᕐᑐᕕᓂᕐᓄᑦ ᓱᒃᑯᕙᓪᓕᐊᓲᓄᑦ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᓄᑦ,
ᓂᖀᑦ ᖁᐊᑦ ᓱᒃᑯᕙᓪᓕᐊᓲᑦ ᓱᕙᓪᓕᑕᐅᓯᒪᖕᖏᓚᑦ ᓂᐅᕕᐊᑦᓭᑦ
ᒪᑯᓄᖓ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᓄᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓄᑦ ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᓂᕐᒥ

2-ᒥ. ᓱᓕᒋᐊᓪᓚᓗ, ᑖᒃᑯᐊ NNC-ᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖏᑎᒍᑦ
ᑕᑯᑦᓱᒋᑦ ᐊᑭᑦᑐᐃᒋᐊᕐᓯᒪᓂᕐᓴᐅᔮᕐᑐᑦ ᓂᕿᓂᒃ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᓂᒃ
ᒪᑯᐊ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᑕᐅᓯᒪᕙᓚᐅᕐᑐᑦ ᓂᐅᕕᐊᑦᓭᑦ ᐊᓪᓚᑖᕐᕕᑦᑎᒍᑦ
ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖃᕐᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᒋᐊᕐᑕᐅᓯᒪᑎᓂᒃ.

ᖃᐅᔨᒐᓱᐊᕐᓂᐅᓯᒪᔪᑦ
ᓯᕗᓂᖃᕋᓱᐊᓚᐅᔪᕗᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᖃᐅᔨᒐᓱᐊᕐᑎᓪᓗᒋᑦ ᖃᓄᑎᒋ
ᐊᓯᑦᔨᑕᐅᓯᒪᓕᕐᒪᖔᑕ ᓂᐅᕕᐊᑦᓭᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᑕᒪᓐᓇ
ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᓯᒪᓕᕐᑎᓪᓗᒍ NNC-ᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖓ. ᐱᖓᓲᔪᕐᑐᓂᒃ
ᓄᐊᑦᓯᕕᖃᓚᐅᔪᔪᑦ - ᑲᑎᕐᓱᐃᕕᖃᕐᓱᑎᒃ ᐊᐅᓚᓂᐅᔪᑎᒍᑦ
ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖃᕐᑎᓪᓗᒋᑦ ᐱᒋᐊᕐᓱᑎᒃ ᐁᕐᕆᓕ 2011-ᒥ ᐊᒻᒪ
ᐁᕐᕆᓕ 2013-ᒥ ᖁᓕᐅᖕᖏᒐᕐᑐᓂ ᓂᕿᓄᑦ ᓂᐅᕕᕐᕕᓐᓂ
ᓄᓇᕕᒻᒥ ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑕᐅᓯᕐᒥᒃ ᐊᐅᓪᓚᑕᐅᔪᒥᒃ ᓂᐅᕕᕐᕕᒻᒥ
ᑯᐯᒃ ᓯᑎᒥ. ᑖᒃᑯᓇᓂ ᖃᐅᔨᒐᓱᐊᕐᑎᓪᓗᒋᑦ ᐊᑭᖏᓐᓂᒃ
ᖃᓄᑎᒋ ᓇᓪᓕᕐᖁᐊᕇᖏᓐᓂᖃᕐᑎᒋᒻᒪᖔᑕ
ᖃᐅᔨᒐᓱᖃᑦᑕᓚᐅᔪᔪᑦ ᓂᐅᕕᐊᑦᓴᓂᒃ
163-ᓂᒃ ᓂᖀᑦ ᐊᑭᖏᓐᓂᒃ.

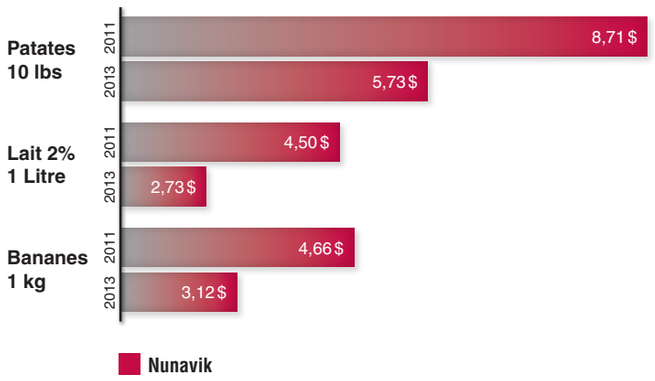
ᓄᓂᕚᑦ - ᓄᓇᕕᐅᑉ ᓈᓭᒪᓂᕐᒥᒃ ᐱᓂᐊᕈᑎᖏᑦ

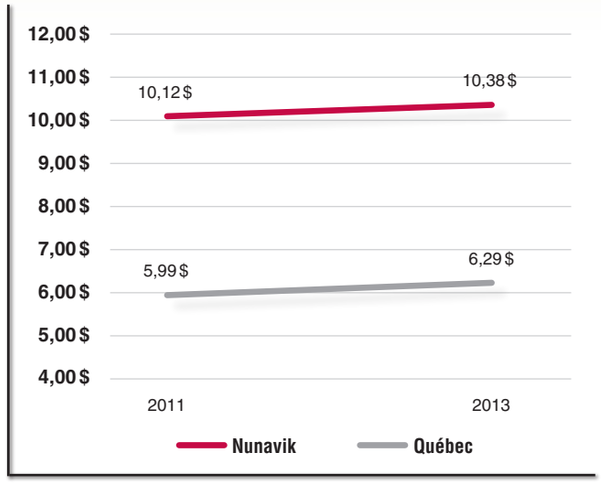
ᓂᖀᑦ ᑖᒃᑯᐊ ᓄᓂᕚᒃᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᔪᑦ ᐱᒋᐊᕐᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᑲᑎᕕᒃ ᓄᓇᓕᓕᒫᑦ ᑲᕙᒪᒃᑯᖏᓐᓄᑦ
ᐊᒻᒪᓗ ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᓯᒪᑦᓱᑎᒃ ᐃᓕᓴᕕᑦᔪᐊᕐᒥᐅᓂᑦ ᓚᕙᐅᒥᐅᓂᑦ Université Laval.
ᖃᐅᔨᓇᓱᐊᕐᓂᖅ ᓂᐅᕕᐊᑦᓭᑦ ᐊᑭᖏᓐᓂᒃ ᖃᐅᔨᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓄᓇᕕᒻᒥ 2011-ᒥᑦ-2013-ᒧᑦ
ᐊᓯᖏᓐᓂᓗ ᖃᐅᔨᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᓂᒃ ᓄᓂᕚᒃᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖏᑎᒍᑦ ᖃᐅᔨᒋᐊᕐᑕᐅᔪᓐᓇᐳᑦ
ᐅᕗᖓ: www.nunivaat.org/publications.aspx.
ᓄᓂᕚᑦ ᐱᓂᐊᕈᑎᖓᓂᒃ ᑐᑭᒧᐊᑦᑎᓯᔨ:
Gérard Duhaime
ᐅᖃᓚᐅᑎᖓ: 418-656-2131, ᐅᐃᒍᖓ 2997
gerard.duhaime@soc.ulaval.ca

www.nunivaat.org

Le programme NNC a remplacé
le programme Aliments-Poste
mettant ainsi fin à la
subvention du transport
des marchandises.

ᐊᑐᓕᕐᑎᑕᐅᓯᒪᔪᑦ NNC-ᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖏᑎᒍᑦ ᓄᖅᑲᑎᑦᓯᓯᒪᕗᑦ ᖃᖓᑦᑕᔫᒃᑯᑦ
ᐅᓯᔭᐅᒍᑎᓂᒃ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕈᑎᐅᕙᓚᐅᕐᑐᒥᒃ ᐊᓪᓚᑖᕐᕕᑦᑎᒍᑦ ᓂᕿᓄᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᐅᔪᒥᒃ.





Diminution du prix des aliments sains et nutritifs
Le prix moyen des produits alimentaires subvention-
nés par le programme NNC au niveau 1 a globale-
ment diminué de 8 %. Parmi ces produits, le prix
moyen des produits périssables frais a diminué de
19 %. Certains produits ont même baissé de plus
du tiers. C’est le cas notamment du kilo de banane,
du litre de lait à 2 % m.g. et du sac de 10 livres
de patates.

Augmentation du prix des autres aliments
Le prix moyen des produits périssables congelés
a globalement augmenté de 15 % malgré une
subvention de niveau 1. Le prix moyen des produits
alimentaires subventionnés au niveau 2 a globale-
ment augmenté de 8 %.

ᓂᖀᑦ ᖃᓄᐃᖕᖏᓯᐊᕐᓇᑐᑦ
ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᓕᕐᑐᑦ, ᓂᕿᑦᓯᐊᑦ
ᓂᖀᑦ ᓂᐅᕕᐊᑦᓭᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᑦ
ᐃᑲᔪᕐᓯᔭᐅᓯᒪᑦᓱᑎᒃ NNC-ᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᑕᐅᓂᖓᒍᑦ
ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᓂᕐᒥ ᓯᕗᓪᓕᐹᒥ 1 ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᕗᑦ 8%-ᓄᑦ
ᑲᑎᑦᓱᒋᑦ. ᓂᖀᑦ ᒪᑯᐊᓗᐊᖕᖑᐊᑦ, ᐱᕈᕐᑐᕕᓃᑦ
ᓱᒃᑯᕙᓪᓕᐊᓲᑦ ᓄᑖᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᕗᑦ ᐊᒥᓲᓛᒥᑦ
ᐃᑭᓐᓂᐹᒧᑦ ᕿᑎᖓᓅᕐᓱᒍ 19%-ᓄᑦ. ᓂᖀᑦ ᐃᓚᖏᑦ
ᓂᐅᕕᐊᑦᓭᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᑦᓱᑎᒃ ᐱᖓᓱᕕᓪᓗᐊᑐᒥᒃ,
ᒪᑯᐊ ᐸᓈᓀᑦ ᐊᑕᐅᓯᖅ ᑭᓗᒍᕌᒻ, ᐃᒻᒧᑯᓗᐃᑦ ᐊᑕᐅᓯᖅ
ᓖᑕ 2%-ᓂᒃ ᖁᐃᑦᓯᓇᖏᑦᑐᓖᑦ ᐸᑏᑕᓰᑦ
10-ᐸᐅᓐ ᐃᑉᐱᐊᔪᒦᑦᑐᑦ.

ᓂᖀᑦ ᐃᓚᖏᑦ ᓂᐅᕕᐊᑦᓭᑦ
ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕐᓯᒪᓕᕐᑐᑦ
ᓂᖀᑦ ᖁᐊᑦ ᓱᒃᑯᕙᓪᓕᐊᓲᑦ ᓂᐅᕕᐊᑦᓭᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕐᓯᒪᔪᑦ
15%-ᓄᑦ ᑲᑎᓕᒫᕐᓱᒋᑦ ᓯᕗᓪᓕᐹᒥᒃ ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᓂᕐᒥ 1
ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᓯᒪᒐᓗᐊᕐᑎᓪᓗᒋᑦ ᐃᑲᔪᕐᑕᐅᒍᑎᓄᑦ. ᓂᖀᑦ
ᓂᐊᕕᐊᑦᓭᑦ ᐃᑲᔪᕐᓯᔭᐅᓯᒪᒻᒥᔪᑦ ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᓂᕐᒥ 2
ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕐᓯᒪᔪᑦ 8%-ᓄᑦ ᑲᑎᓕᒫᕐᓱᒋᑦ.

ᓂᐅᕕᐊᑦᓭᑦ ᐃᓚᖏᑦ ᓂᖀᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᑕᐅᓯᒪᒐᑎᒃ
ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕐᓯᒪᔪᑦ
ᓂᖀᑦ ᐃᓚᖏᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᑕᐅᓯᒪᒐᑎᒃ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕐᓯᒪᔪᑦ
10%-ᓄᑦ ᐃᓘᓐᓇᑎᒃ. ᐃᓪᓗᓯᐅᑏᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕐᓯᒪᔪᑦ 1%-ᓄᑦ,
ᐃᓚᖏᑦ ᐃᓄᒻᒧᑦ ᑎᒥᓐᓂᐊᕈᑎᑦᓭᑦ ᐊᑭᑦᑐᕆᐊᕐᑎᓪᓗᒋᑦ 11%-ᓄᑦ.

ᑯᐯᒃ ᓯᑎᒥᐅᑦ ᐊᑭᖏᓐᓄᑦ ᐊᑦᔨᐅᖕᖏᒍᑎᖏᑦ
ᐊᑐᕐᑕᐅᖏᓐᓇᐸᑦᑐᑦ ᐊᑭᖏᑦ ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᒍᑎᖏᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᑯᐯᒃ
ᓯᑎᒥᓗ 15%-ᓄᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᓯᒪᔪᑦ ᓂᖀᑦ ᐱᕈᕐᑐᕕᓂᕐᓄᑦ
ᓱᒃᑯᕙᓪᓕᐊᓲᓄᑦ. ᑌᒣᒐᓗᐊᕐᑎᓪᓗᒍ, ᐊᑐᕐᑕᐅᒋᐊᓖᑦ ᐊᑭᖏᑦ
ᓂᐅᕕᐊᑦᓭᑦ ᐊᓯᖏᓐᓄᑦ ᓇᓪᓕᕐᖁᐊᕇᒍᓐᓃᐸᓪᓕᐊᑐᐃᓐᓇᑐᑦ
ᓯᕗᓂᖓᓂᓂᑦ NCC-ᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖓᒍᑦ
ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᑎᑕᐅᓯᒪᒐᓗᐊᕐᑎᓪᓗᒋᑦ. ᒪᑯᐊ ᐱᓗᐊᖕᖑᐊᑐᑦ

2.5-kg-ᓂᒃ ᐅᑯᒣᓐᓂᓖᑦ ᐴᕐᓯᒪᔪᑦ ᓴᓇᐅᒉᑦ ᐸᓂᕐᑎᑕᑦᓭᑦ,
$4.13-ᓄᑦ ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᐅᓚᐅᔪᔪᑦ ᑯᐯᒃ ᓯᑎᒥᐅᓂᑦ
2011-ᑎᓪᓗᒍ ᐊᒻᒪ $4.09-ᓄᑦ
ᐊᑭᑐᓂᕐᓴᐅᓕᓚᐅᕐᒥᔪᑦ 2013-ᒥ.

Augmentation du prix des produits
non subventionnés
Le prix moyen des produits alimentaires non
subventionnés a globalement augmenté de
10 %. Les produits d’entretien ménager ont
subi une augmentation de leur prix moyen de
1 % et les produits de soins personnels de 11 %.

Différences avec Québec
Les écarts de prix entre le Nunavik et Québec
ont diminué de 15 % en ce qui concerne les
produits alimentaires périssables frais. Pour
les autres produits toutefois, les écarts de prix
se sont maintenus à des niveaux aussi impor-
tants qu’avant la mise en œuvre du programme
NNC. C’est le cas notamment du sac de 2,5
kg de farine tout usage qui affichait un écart
de prix de 4,13 $ avec Québec en 2011 et un
écart de 4,09 $ en 2013.

Prix moyens d’une sélection de produits alimentaires
périssables frais subventionnés par le programme
NNC au niveau 1, 2011 et 2013

Nunavik

Patates
10 lbs

2011 2013

8,71 $

5,73 $

4,50 $

2,73 $

4,66 $

3,12 $

2013 2013 2011 2011

Lait 2%
1 Litre

Bananes
1 kg

Écarts de prix, entre le Nunavik et Québec, d’un sac de 2,5 kg
de farine tout usage, en 2011 et en 2013

Nunavik Québec

2011 2013

12,00 $

11,00 $

10,00 $

9,00 $

8,00 $

7,00 $

6,00 $

5,00 $

4,00 $

10,12 $ 10,38 $

5,99 $ 6,29 $

Le programme NNC offre deux
niveaux de subvention :
niveau 1 (plus élevé) et
niveau 2 (moins élevé).

ᑖᒃᑯᐊ NNC-ᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖏᑎᒍᑦ ᒪᕐᕉᓐᓂᒃ
ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᔫᓐᓂᒃ ᐃᑲᔪᕐᑕᐅᒍᑎᑦᓴᑕᖃᕐᐳᖅ
ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕈᑎᓄᑦ: ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᓂᕐᒥ 1

(ᖁᕝᕙᓯᓐᓂᐹᒥᒃ) ᐊᒻᒪᓗ ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᓂᕐᒥ 2
(ᐊᒃᐸᓯᓐᓂᓴᒥᒃ).

Le programme NNC
subventionne seulement
les produits alimentaires
jugés sains et nutritifs.

ᑖᒃᑯᐊ NNC-ᑯᑦ ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖏᑎᒍᑦ
ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᑦ ᓂᖀᑦ
ᓂᐅᕕᐊᑦᓭᑦ ᑖᒃᑯᑐᐊᖅ ᐃᓱᒪᒋᔭᐅᓯᒪᔪᑦ
ᖃᓄᐃᓐᓇᖏᑦᓯᐊᓱᑎᒃ
ᓂᕿᑦᓯᐊᕙᐅᔪᕆᔭᐅᔪᑦ.

ᐊᑐᕐᑕᐅᖏᓐᓇᐸᑦᑐᓄᑦ ᐊᑭᖏᑦ ᐊᑦᔨᒌᖕᖏᒍᑎᖏᑦ ᓄᓇᕕᒻᒥ ᑯᐯᒃ ᓯᑎᒥᓗ 2.5-
kg-ᓂᒃ ᐅᖁᒣᓐᓂᓕᒃ ᐴᕐᓯᒪᔪᑦ ᓴᓇᐅᒉᑦ ᐸᓂᕐᑎᑕᑦᓭᑦ 2011-ᒥ ᐊᒻᒪ 2013-ᒥ.

ᐊᑭᖏᑦ ᐱᕈᕐᑐᕕᓃᑦ ᓱᒃᑯᕙᓪᓕᐊᓲᑦ ᓂᖀᑦ ᐊᑭᑭᓕᒋᐊᕐᑕᐅᓯᒪᔪᑦ NNC -ᑯᑦ
ᐱᓇᓱᐊᕐᓂᖏᑎᒍᑦ ᐊᕕᑦᑐᓯᒪᓂᕐᒥ ᓯᕗᓪᓕᐹᒥ 1, 2011 ᐊᒻᒪ 2013.